

# 國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第 433 期 2023/11/15 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013 年 8 月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

## 國立中央大學客家學院電子報

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、周錦宏老師、  
姜貞吟老師、孫 煒老師、陳秀琪老師、  
陳定銘老師、張翰璧老師、黃菊芳老師、  
劉小蘭老師、蔡芬芳老師、鄭曉峯老師、  
賴守誠老師、鍾國允老師、羅肇錦老師。

(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：

黃菊芳系主任、陳秀琪老師、邱一帆老師

◆ 編 輯 群：

林芊慧、張邕忻、彭淑姿、彭賢明、劉虹均、  
賴亞華、羅玉芝。(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作 呂學昊

◆ 連絡電話 03-4227151#33480

## 國立中央大學 客家學院電子報 目錄

兔年土語.....	4
南台灣客家風情.....	9
圖文相鬥.....	12
後生人看世界.....	15
後生人打嘴鼓.....	17
客語說文解字.....	20
客語新詩文專欄.....	23
後生部落格.....	28
客事雲來.....	37
新書快訊.....	43
閱覽者意見回饋.....	46
國立中央大學客家學院組織架構.....	48

# 兔年土語

## 種草莓个老人家个道嘆

【文／彭欽清／國立政治大學退休教授】



發音人：彭欽清（四縣腔）

種草莓个老人家个道嘆

嗨——嗯！ 實——在還發冷哦——！

一——到選舉時——，你知無——？

逐——個候選人，

就膨——風膨到斯——毋會煞，

相——賽在該喋——大話。

隻——隻就講到斯——口涎——波潑，

毋係說自家有幾——慶仔，

就係罵別個候選人盡——嫚。

儕——儕就在該盡——膨講，

係選——著佢來做啊——，

這——佢會爭取幾多千萬，該——佢又會爭取幾多億；

這條路佢定——著會開，該座橋佢絕——對會做；

大——細事情總——概交分佢，

佢——就會做到圓滿——圓滿。

哼！莫在該恁——騙人毋識哪——！

佢啊食哩七——十零吔，

選舉啊——，選多哩——！

看著个政治人物啊——，

哪——隻毋係生來一張屎脰嘴——？

哪——個毋係講話像打——屁卵樣仔？

一——日到暗總係會腔——嘍嘍尿——喳喳，

專——門開歸——大拖擺个空頭支票。

等分佢選——啊著，

兩——下半就阿他媽康——苦力，

選前講个話做——盡就毋記得到淨——淨。

人講个啊——，

政——治人物个話係信得啊——，屎——就食得話——，

佢看斯嶄——蠻有影哦——！

毋係佢愛講哦——，你這兜政治人物啊——，

正——經係恁——有才調个話啊，

就去同天公參詳看啊哩哪——，

喊佢草莓期啊——，毋好緊——漚雨，

無斯草莓會綿到淨——淨，

本錢拈——就拈毋轉喔——！

另外愛喊佢呀，寒天就愛像寒天——，

忒——燒暖个話啊——，草莓會紅來忒遽，

害大家摘到斯——老——命強強就會畀收忒。

還有盡——重要个係，選著个人啊——，

莫緊——去打麼个膏米麩球哪——！

也莫專——門去托有錢人个核卵——；

下——把仔啊也愛到莊下來行啊哩——，

來看佢這兜耕種人，當——緊工个時節，

半——夜兩點零，寒到正四——五度仔，

就愛去到園項。

額頭項戴等探照燈，磬——等老腰骨，

仰仔用像枝仔冰个手指，  
定——定仔摘下一粒一粒仔个草莓？

毋過，話——又講倒轉來哦——，  
係無你這兜人恁——好選舉啊——，  
該——又會壞蹄啲！  
仰仔講呢——？你怕毋知哦——？  
等草莓一——紅呵！  
歸——大群仔个鳥仔就會飛過來偷食，  
毒——又毒毋著，打——紙炮仔也嚇毋走，  
搵——到大家斯——丟丟——滴滴。  
好——得有這兜候選人——哪插个宣傳旗仔，  
有相又有名仔，幾——好用仔你知無——？  
收——收擎來，插——插到田項去，  
風吹——啊來，  
一——隻隻个人頭就霹靂——噉啦掞掞動，  
變到斯——比牛頭馬面還較得人驚，  
鳥仔看——啊著，做——盡飛到尾瀉屎。  
故所僱講啊，  
草莓園實——在係臺灣政治人物盡——團結个所在。  
係毋信个話啊——，有閒來大湖看啊哩哪——，  
李登輝 彭明敏 許信良 陳水扁 連戰 宋楚瑜 傅學鵬 何智輝  
各——種大細選舉个候選人，  
一——概都企在草莓園項，  
成立一個當——有效率个聯合政府，  
無分你係麼——个黨，佢係麼——个派，  
看——啊著有鳥仔飛過來，  
逐——儕就盡命拈在該攞旗仔，  
逐——儕就盡勢拈在該另聲骸，  
大——家都當認分，  
大——家都共條心，  
煞——力拈相賽在該——逐鳥仔。

說明：

1. 過歲年初仔，又愛選舉了。兩三十年前，見草莓當出該下，對臺北轉大湖，車仔一到水尾坪，就看著草莓園歸路仔一哪就插等各種競選候選人个宣傳旗仔，佢就想愛寫兜東西來同佢記錄下來，就寫出這首長詩。2018 年識在客家電子報刊出，有兜用詞試著無已合意，就略略仔改啊，再讀過加一到。
2. 客語詩个韻律感大體愛靠牽聲來表現，淨用文字寫出來，看个人當難了解。這首詩就用愛牽聲該字个背後加兩個破折號來代表牽聲，就係同愛加強語氣个字讀較重啊，還過拉長啊了。像「實——在」，來加強詩个韻律性。堵著疊字也共樣，像「隻——隻」、「丟丟——滴滴」。

# 南台灣客家風情

## 閒談南北兩畫家 2

【文／鍾榮富／南臺科技大學應用英語系講座教授】



發音人：鍾榮富（南四縣腔）



右手一張係頭擺客家婦女拈禾串个圖樣，作風含意同米勒个名畫〈拾穗〉多少共樣，毋過在表達方面，張校長盡量顯出佢自家个風格。第一點，米勒个作品人物面向畫面个左手片，張校長个「拈禾串」个人物面向右手片，方向差別看出對光影个深淺不同。第二點，米勒个畫面淨面前三個婦女，「拈禾串」還有遠遠个農民在無間打米粒，張校長還係講就遠近个連續感。米勒个遠方都係麥稈堆，可見時間遠比「拈禾串」个時間還較慢。就畫个技巧講，米勒个線條

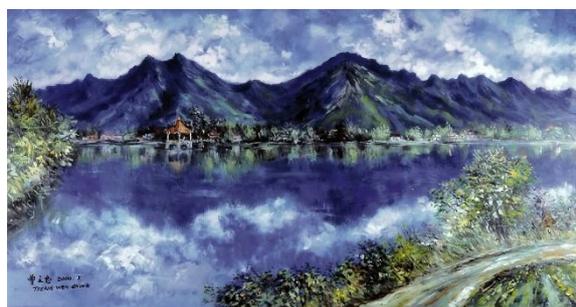
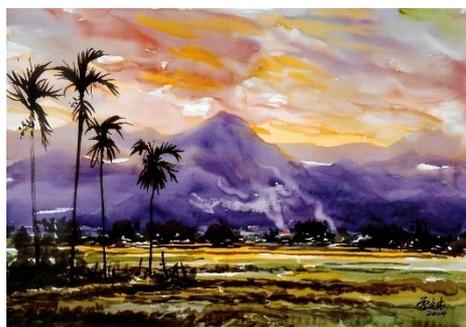
幼膩，善用烏影顯出婦女為了生活，為了桌頂个麥片，不得不在日頭下辛苦拈主家跌落个麥穗。「拈禾串」个笠嫲凸顯了客家婦女个耐勞特質，毋過較少情感个刻劃。規隻畫面重點在臨暗時節割禾過後个恬靜，這做得看出作者心目中對客家禾田、婦女、山風个解釋。

簡單來講，這兩張圖讓讀者領受著張校長个畫風，總係追求畫面个平衡布局，想愛透過平靜个畫面表達畫家心肚个情感，像大部分个客家文人共樣，這種情感係簡淡冷靜、帶兜壓抑，帶兜拘謹，十分客家个情懷。

這下轉過來看曾文忠先生个作品。曾先生退休過後，歸美濃作畫、參與社區營造、帶領後生人共下關心美濃个生態，分美濃人安到「永遠个先生」。雖然佢對客家个關顧係全面性个，毋過佢認為佢骨內還係藝術家个氣質，平常佢就想將美濃提升到美感个境界，故所佢个社區理想還係建立在美感个面向。佢在美濃播下个種籽，已經慢慢仔暴芽。今下个美濃，多少帶有濃濃个人文味緒，就係最好个反映。

曾先生盡受美濃人个敬仰，幾乎美濃所有个學校、公共場所、圖書館都會有厥大幅个作品，歸扇壁、歸面牆、歸个長廊，毋係畫月光山、美濃湖，就畫聖蹟亭、畫雙溪，到位都想將這都地方透過色彩、透過心肚个理想角度，留下佢本人對美濃个腳跡。每一張圖，明眼人一看就知該係麼个所在，毋過佢畫个所在都帶等佢當時个看法、心情，故所畫面毋會全共樣，總有息把差別，讀者愛用心觀賞，對線條、對光影、對明暗个對比，慢慢仔正會體會畫家个多情。

談畫家，總愛先看作品。這下先看曾文忠先生兩幅畫作：



頂頂左手片題名為「田野暮色」，主要愛將美濃山下臨暗个色彩、景色、寬闊視野收入畫面裡肚。這幅作品屬於簡筆水彩畫，應該看做佢作畫之前个速寫，故所線條毋多講就，主要係透過色彩來表現晚霞初綻个時節，美濃山下个樣貌，有孤立个檳榔樹，有蒼茫个曠野，有多煙多雲个山景。(伸个下一期繼續)

# 圖文相鬥

## 麼人毋記得

【圖／廖千慧；文／邱一帆／國立中央大學客家語文暨社會科學學系兼任講師】



發音人：邱一帆（四縣腔）

麼人毋記得

毋記得同地圾帶走

係僇係你抑係佢

僇毋記得

摻嘔過个菸屎舂擲到圳溝肚

你毋記得

摻用過个垃圾袋留到地泥下

佢毋記得

摻食過个飲料罐丟到大海脣

麼人毋記得

毋記得地球乜會發譴

佢分日頭烈烈箭來

佢讓冰山年年溶化  
佢喊大海吞忒地泥  
佢搵到自家腹烏膍著

麼人毋記得  
係佢係你抑係佢

發音人：邱一帆（四縣腔）

# 後生人看世界

## 未來法院模擬中：如何篩選出公正的國民法官

【圖、文／轉載自報導者】



新竹地方法院國民法官模擬庭。(攝影／林佑恩)

司法院目前正推動「國民參審制度」，俗稱國民法官制度。《報導者》記者實地觀摩新竹、台南地院的國民參審模擬法庭，也透過多位實際參與者的經驗，爬梳未來的法院風景。

首先，當一大群國民法官候選人收到通知書，並依照日期來到法院後，就要展開「選任程序」了。

顧名思義，選任程序是決定誰能當上最後的 6 位國民法官，但決定方式並不是「選出適任的國民法官」，而是「踢除不適任的國民法官」，也就是刪去法。首先要刪去的，就是與案件當事人有親友或利害關係的人，接著檢辯雙方將透過「訊問」過程進一步篩選。

圖、文轉載自報導者：

<https://www.twreporter.org/a/civil-judge-01>

# 後生人打嘴鼓

## 後生人打嘴鼓



【後生 hak 到你】每週四 21:15-22:00

節目連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/view/id/333/page/1>

2023 年 10 月 26 日

| 雙語數位學伴、大一新鮮人 |

【後生經驗來廣播】

「雙語數位學伴」是目前大學端與小學合作，讓大學學生利用「英語」或「客語」透過線上遠距教學的模式，教導國小端的學生在課餘時間學習雙語以及相關議題。祥祐和以晴是今年度客語教學的大學伴，來聽聽我們的教學心得吧！

【生趣事情來報導】

又邀請到我們的大一新鮮人——客社系大一的佳薰同學，讓我們一起來聽聽看她作為小大一在學校發生的趣事和關於語文競賽的分享吧！

【播放歌曲】

稻香-周杰倫

三更半夜睡不著-彭佳慧

說愛你-蔡依林

歡樂頌-汪蘇瀧

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/333/audioId/65905>

2023 年 11 月 02 日

| 義民祭特輯 |

**【後生經驗來廣播】**

主持人以晴分享今年在新北市義民祭擔任主持人時的經驗，以及有趣的事情。

**【到你分享僱來坐】**

焄好來分享在義民祭擔任正獻官的感想，也跟大家介紹何為正獻官。

**【播放歌曲】**

咖啡香个山歌-黃珮舒

馬德里不思議-蔡依林

捕等你跳舞-曾仲璋

大藝術家-蔡依林

收聽連結：

<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/333/audioId/66194>

# 客語說文解字

## 聽字个歷史源流

【文／范文芳／國立清華大學中國語文學系退休教授】



發音人：范文芳（海陸腔）

### 一、字形結構个討論

1. 直心為愨，心思正直係德字个原型。
2. 行路正直為德，從行路引申到為人，言行正直為德。
3. 從德到聽，字形上從行路變做耳聞，聽聞聖賢長輩个教訓就係德。
4. 聽係會合耳、直、心三文成字，係會意字。
5. 在聽个基礎上加上聲符廷，就變成形聲字聽。
6. 現行中國个簡化字，聽字寫成听。

### 二、字音个討論

1. 廷，廣韻唐丁切，平聲，聲母為定，壬廣韻如林切，平聲，聲母為日。用現代標音，挺音 {ting}，壬音 {zim}。
2. 從直到德，字音都係入聲，台客語音 {chit} {det}，台福語音 {dik}。
3. 聽字个字音，廣韻他丁切，聲母為透，韻母為青，客語音 {tang} {ten} 陰平調，台福語 {tiann} 陰平，台華語音 {ting} 陰平調。

### 三、字意个討論

- 1.聽字本意為用耳接收他人或他處傳來之聲音、信息。
- 2.在漢文化个內涵底肚，聽話衍生乖巧、順從个含意，從語言能力變成品性禮規。
- 3.漢語常言不聽老人言，吃虧在眼前，聽話、順從係平民、晚輩个禮規。
- 4 用現代社會个人文觀念來討論，聽接收訊息，辨別其真假、優劣、美醜个能力。

### 四、感想

漢字用象形初文，組成會意、形聲个合體文字，今日个繁體字聽，結合表意个三隻文直、心、耳，加上表音个初文廷，變成形聲字聽，其深層含意，有耳、目、心等感官愛辨別接收著个信息，其中个真假、美醜、優劣。

簡體字寫做听，表意个初文心、目、耳、行全部放棄，形符從耳改為口，再來，表音个廷改做斤，其實漢字斤、廷兩字不同音韻，故所簡化字只簡少筆畫，但是完全違反了漢字个形、音、意結構。

# 客語新詩文

## 立冬

【文／邱一帆／國立中央大學客家語文暨社會科學學系兼任講師】



發音人：邱一帆（四縣腔）

寒天个開頭  
傳統个慣習  
阿姆定著會燉補  
十全雞湯抑係四神排骨  
講愛分屋下人身體砸礮  
好來過寒冬

年年補冬，年年平安過  
無人會疑狐

當想愛問上帝  
戰爭底下个平民百姓  
仰般閃過砲彈烽火  
平安過冬

當想愛問天公  
冰山緊溶个地球  
仰般尋着安樂个天地  
平安過冬

當想愛問佛祖  
雪山頂高个千年大樹  
係仰般同自家補冬  
正做得千年高壽

唉哉 ai-zai'  
先食一碗  
阿姆燉个補來  
莫想恁多

發音人：邱一帆（四縣腔）

## 苗栗打蘭——詩人詹冰个故鄉

【文／黃子堯】



發音人：黃子堯（四縣腔）

打蘭係臺灣水果个王國  
食果子長大个詩人詹冰  
後生時走去日本讀醫藥  
「峨嵋廟」个三山國王有保佑  
學著日本話  
乜學會醫藥人生个化學變化

轉來打蘭當地開藥局  
又分人請到中學來教理化  
詹冰寫詩〈綠血球〉  
五月。  
通透个血管裡度，  
綠色个血球在泗水。

五月係恁仰个生物呢。

五月無著衫褲步行

在山丘，用胎毛啟氣。

在原野，用光芒歌唱。

續等，五月愛毋睡毋奈个繼續向前行。

五月个腳步

係打蘭迎向春天个生活線路

詹冰用詩歌輕輕仔个音樂

開花又結果

人講「藥學詩人」一年又一年

愛寫出故鄉同外鄉个大變化

註：「打蘭」係苗栗卓蘭个舊名，詩人詹冰係「跨越語言个一代」，講个係饒平腔客話，2004年過身，尊稱係「藥學詩人」。

# 後生部落格

## 華客語對譯課堂心得

【圖、文／江卓安／中央大學客家研究博士生】



華語同客語，都係《國家語言發展法》裡背肚，規定个國語，毋過有兜人就會試著講，佢毋會看客家字，毋過佢會看漢字。抑係講有兜人想學客語，想愛摻自家浸到該客家个環境肚，就會想愛多看一息客家个字，還學習客家話。

就係因為恁多原因，分語言之間个「翻譯」緊來緊重要，故所前一學期同學都緊來修「華客語對譯」个課程，在該學期，秀琪先生先係教等佢兜人，麼个係對譯，正過來對譯个結果，愛仰般調整，正毋會分結果看起來係「國語客家」。還有大自家決定該學期愛選擇一隻主題進行翻譯，佢自家該組選擇个係李喬先生个經典文本：〈水鬼城隍〉，也有別組个做了盡多精彩个呈現，像係摻作家侯文詠个《頑皮故事集》做翻譯，也有組別係選了影視作品，佢兜翻譯了《名偵探柯南》个第一集，也有組係選了星座故事集，十分多元。

到學期中，大自家就各組分事頭，分分啊咧，也有堵著翻譯个問題，大自

家乜到課堂肚項交流，像佢這組翻譯〈水鬼城隍〉，都翻譯到會癲忒，好比像：「這片山林就沉沒在虛無縹緲之中……」阿姆哀，該愛仰般翻譯，到課堂分享經驗个杰雄老師乜講這可能愛盡量有「取捨」，最尾大家決定用「濛煙」來帶過「虛無縹緲」，實在還生趣。到最尾个期末呈現，大自家都決定一種呈現方式。

《名偵探柯南》就用呈現影片个方式，星座故事集係 RPG 樣式个遊戲式影片呈現，再過《頑皮故事集》个同學係用錄好个聲音放出來分同學聽啊咧，最尾〈水鬼城隍〉係用「讀者劇場」个方式進行呈現，還生趣，因為單淨佢這組愛上台表演，大自家个「華客語翻譯處女作」就同大家分享。最尾大家都有一隻想愛做對譯工作个想望。該來課堂分享現場口譯个敏莉老師乜同佢都分享盡多，正知講：口譯毋單淨愛翻譯客語，還愛翻譯情緒，佢曉講客，毋過佢做口譯都毋記得翻譯着感情，這係愛有功夫个！

華客語對譯這條路係盡生趣个，透過秀琪先生開个「華客語文對譯」課程，分佢學習着盡多毋單淨係翻譯个理論，過較多个係翻譯个實務操作，還過實踐个過程。

分客語愛過較有影響力，對華客語對譯這條路來起步，可能係一條盡好个路，上忒課以後，佢毋係繼續講等客語定定，愛起步摻客家同華語做連結，這可能係一隻盡好个方法。

## “如何運用市調民調發展選舉策略” 演講聆聽有感

【圖、文 / 鄭志偉 / 中央大學客家語文暨社會科學學系】

2023 年 10 月 11 日，應客家學院的領導和教授的邀請下，我有幸地聆聽了 TVBS 民調中心王業鼎總監開展關於《社會調查與統計》相關專題的演講，且收穫滿滿。

首先，由我們的課程老師湯晏甄老師向同學們介紹主講人的來歷，TVBS 對於全台民調預測的影響力，以及在社會調查與統計方面的精確性、可靠性。讓我真切地體會到了此次演講的重要性，以及更加堅定了我對本次演講的憧憬。

接著，王業鼎總監開始為同學們開展專題為“如何運用市調民調發展行銷策略”的演講。他首先對標題進行了探討，明確指出了市調是對民調的補充，並且是自己的“老本行”，希望不只通過民調來發展行銷策略，還要注重市調的重要性。這讓我明確了看待事情要注重問題的全面性，也讓我能夠以後從更多層次、多角度去剖析一個問題；除此之外，“行銷策略”的定義更引起了我的深度思考，讓我明確了多樣化的行銷渠道，以及如何加工、處理、分析從市調民調而來的數據。

在講完主題之後，正文部分更是讓我大開眼界。結合當下熱點 2024 總統大選，以年齡交叉表的形式讓我瞭解到了，不同年齡階層的人民對於不同支持者的贊成度也不同，並且可以通過數據挖掘和分析處理，得出不同變量之間的關係。這個案例既讓我體會到數據的奧秘，也進一步激發了我對於政治時事的關注興趣。

表 2-2、2024 年總統大選支持度與年齡交叉表

	全體					年齡						
	20-29 歲		30-39 歲		40-49 歲		50-59 歲		60 歲以上			
	11291	112926	11291	112926	11291	112926	11291	112926	11291	112926		
賴清德	30	34	20	19	28	35	24	32	27	31	41	42
侯友宜	19	21	7	8	7	11	15	28	22	28	37	37
柯文哲	23	22	47	54	38	35	27	17	16	4	5	5
郭台銘	14	9	11	10	16	13	19	12	17	9	10	4
未決定	13	14	15	9	11	6	11	13	10	16	16	19

Source: TVBS 民調中心

(圖 1 2024 年總統大選支持度年齡交叉表)

緊接著便是我最頗感興趣的演講部分——關於產品的知名度調查。王業鼎總監向我們拋出了一個“速答考驗”，立馬說出與此產品相關的品牌名稱。“牙膏——黑人牙膏”，我沒想到我的回答和大家都是一致的，這不由得讓我贊嘆產品知名度調查的重要性。除此之外，他還舉例了自己在設計 7—eleven 的 slogan 的經歷以及從中華航空的航班人員調查、到臺中的市長競選民意調查，以及諸多縣市的立法委員以及縣市的選舉策略和行銷策略，讓我收穫了一筆關於調查統計和行銷策略的寶貴財富。



(圖 2 王業鼎總監闡述關於競選行銷策略的重要性)

最後，在問答環節當中，王總監也從政黨認同、民衆觀點等多角度對同學們提出的問題進行了分析，並得出了小問題可能釀造成為大問題。這讓我體會到了雖然是一件小事情，也可能會產生一系列的惡性循環。我在平時生活中會更加注意生活中的小事情，防微杜漸。

通過本次演講之後，我對於調查與統計方面的瞭解更為透徹，對於如何利用市調、民調來發展行銷策略也有了更深刻的見解。在整節課中，關於中華航空的調查經歷論述令我感觸最深。從不懂到懂，王總監通過切身經歷、實踐考察，歷經無數日夜的收集資料和數據剖析，解開了這個“凌晨十二點的華航為什麼還有百分之六十以上的入座率”的謎題。“紙上得來終覺淺，絕知此事要躬行”，實踐才能出真知。在學習生涯中、客語研究過程中，我也將會切身實踐，

體悟民情，在調查研究的過程中不斷地檢驗問題的正確與否。



(圖 3 王業鼎總監闡述關於中華航空的調查經歷)

在最後，我要感謝客家學院、也要感謝湯晏甄老師，讓我第一次感受到了這麼具有專業性的影響，更加激發了我對於社會調查和研究的動機和興趣。

## 粵粵貓 EP.15 關西之旅-大阪篇

【圖 / 趙子涵 / 中央大學客家語文碩士班】



	<p>所有景點底肚，索粑貓最好个就係「海生館」！ 有當多生趣个海洋動物，紹介乜異明細，還做得搵企鵝翕相，實在當好寮！</p>
	
	 <p>接等，索粑貓會去哪位呢？ To be continue.....</p>

## 廖宇萱 | 星八客

【影片／沒半點錢／中央大學客家學院】

[video12](#)

# 客事雲來

## 高雄客家音樂祭—麥客瘋

【轉載自 OPENTIX 兩廳院售票系統】



客家音樂不再局限於傳統山歌，並跳脫小調曲風的框架，取而代之的是充滿自信的現代客家流行音樂，靈動慧點的音符挑動身體的節奏，沸騰脈動的韻律。客家音樂人更積極參與當代社會議題，並透過音樂表達自己的聲音。多樣並自由的創作和表演方式吸引了年輕一代的參與，使客家文化以更豐富的面貌開展在各族群之間。

臺灣是一個多元文化的國家，各族群間的互動豐富了整個文化領域，「高雄客家音樂祭」跳脫固有傳統與文化框架，將不同文化元素創新、巧妙結合，可以看到客家音樂與其他族群音樂風格的融合，反映現代客家音樂的豐富性以及在創作和表演方面的開放態度。演出的多樣性不僅豐富了音樂祭的內容，更形成一個文化交流平台，達到文化共融的成效。

「高雄客家音樂祭」不僅為客家族群提供了一個展示音樂才華的平台，還豐富了臺灣的文化景觀，並向世界傳遞了臺灣多元文化的信息；不僅讓客家音樂保持著活力，也將臺灣文化推向新的高度。

2023年12月9日【高雄客家音樂祭—麥客瘋】，讓音樂鬼符挑動身體節奏，隨著血脈沸騰，讓我們瘋狂一夜，享受這場歡樂的文化慶典！

演出卡司：陳明珠、尼布恩合唱團+高醫聲樂社、羅文裕+彤溫岑二重唱、謝宇威樂團、鋼琴演奏家 陳瑞斌 Rueibin Chen、山狗大後生樂團、生祥樂隊

主辦單位：高雄市政府客家事務委員會

指導單位：客家委員會、高雄市政府

## 國立中央大學公開徵求客家學院院長候選人啟事

【圖、文／轉載自客家學院官網】



一、依據「國立中央大學客家學院院長遴選辦法」，特公開徵求具前瞻理念、領導協調能力及國際視野之院長人選。

二、新任院長任期自 113 年 2 月 1 日起聘，任期三年，得續任一次。

三、本院現有客家語文暨社會科學學系（含客家語文碩士班、客家社會及政策碩士班、客家研究碩士在職專班、客家研究博士班）及法律與政府研究所（含碩士在職專班）。

四、申請者需符合下列基本條件：

- (1)具國內外大學博士學位。
- (2)具有教授或同等資格。
- (3)具學術行政工作 2 年以上經歷。

五、申請者除符合基本條件外，需符合下列積極條件：

- (1)學術研究卓有成就。
- (2)具規劃及發展學術之行政領導能力。
- (3)對客家及族群研究事務的推動需有關懷與參與的熱忱。
- (4)具備國際鏈結與前瞻規劃能力。

六、凡具備以上資格者，均可自薦或由校內外人士及學術團體推薦。本院備有候選人推(自)薦表，歡迎索取或自網頁下載(網址 <http://hakka.ncu.edu.tw/>)。有意申請者或推薦者請填寫推(自)薦表、候選人資料表併同相關證明文件(影本或佐證資料)等，於 112 年 11 月 23 日(星期四)前(以郵戳為憑)，掛號寄至「國立中央大學客家學院院長遴選委員會」收。

地址：320 桃園市中壢區中大路 300 號

聯絡電話：03-4227151 分機 33467

傳真：03-4276928          E-mail：[ncu3050@ncu.edu.tw](mailto:ncu3050@ncu.edu.tw)

本院相關資訊請參考 <http://hakka.ncu.edu.tw/>

## 113 學年度客家研究在職專班招生

【圖、文／轉載自客家學院官網】

113 學年度  
**客家研究**  
碩士在職專班招生

國立中央大學客家學院  
College of Hakka Studies  
National Central University

客家語文暨社會科學學系  
Department of Hakka Language and Social Science

招生簡章

**招生考試資訊**  
招生名額：30名。  
(具有一年以上工作經驗，對於客家研究有興趣者)

**重要日程**  
網路報名日期：  
112年11月27日上午9：00開始  
112年12月11日下午3：30截止

**考試內容**  
(1)資料審查  
(2)口試(113年1月7日(日))  
得參加複試名單公告日期：112年12月28日(四)  
國立中央大學113學年度碩士在職專班招生簡章  
請參考如下連結  
<https://admission.ncu.edu.tw/zh-tw/content/81/13>  
\* 報考日期及考試相關資訊以招生簡章為準 \*

**聯絡方式**  
電話：03-422-7151#33453  
傳真：03-427-3334  
E-Mail：hakkastu@ncu.edu.tw

歡迎大家踴躍報考  
客家學院 客家語文暨社會科學學系網站  
<http://hakkadepartment.ncu.edu.tw/home.jsp?lang=hk>

本校客家學院地處中大湖畔，景色優美，建構優質快樂的學習場域，歡迎大家踴躍報考

一、招生名額 30 人

二、網路報名日期：

112 年 11 月 27 日上午 9:00 開始

112 年 12 月 11 日下午 3:30 截止

三、考試內容：

初試：資料審查(免筆試)

複試：口試

日期：113 年 1 月 7 日(星期日)

四、得參加複試名單公告日期：112 年 12 月 28 日(星期四)

五、113 學年度碩士在職專班招生簡章及其他招生訊息請詳閱如下網址

<https://admission.ncu.edu.tw/zh-TW/content/81/13>

六、聯絡方式：

- (一)電話：03-4227151 轉 33453
- (二)傳真：03-4273334
- (三)E-Mail：[hakkastu@ncu.edu.tw](mailto:hakkastu@ncu.edu.tw)

# 新書快訊

## 讀客家俗諺·學客語字音字形(2 版)

【圖、文／轉載自博客來】



本書是學好客語字音字形的人一本葵花寶典，讀者只要依照寶典勤於練藝，必能達到熟能生巧的境界。——前政大英文系主任、聯合大學客語系兼任教授彭欽清

「俗諺」是族群文化、祖先智慧的積澱，也是民間的知識總匯和百科全書。因此，了解客家俗諺可視為學習客家文化的第一步。

本書不僅適合對於客家文化有興趣的一般讀者，更適合想要精熟客語字音字形拼寫的「全國語文競賽」參賽選手或「客語能力中級暨中高級認證」的考生。

客語長期受到國語及閩南語強勢影響而日漸瀕危，教育部與客家委員會為傳承與發展客語，其中統一客語字音字形更是客語傳承與發展的重點環節，也是「全國語文競賽」及「客語能力中級暨中高級認證」的重點項目。

本書有兩個重點：一是介紹經典客家俗諺，二是藉由客家俗諺教導客語字音字形拼寫。全書共七章：

第一章：簡述本書撰寫緣由及各章內容。

第二章：介紹客語字音。說明客語的音節結構，並以國語為輔，詳述「客家語拼音方案」中客語的聲調、聲母、韻母。

第三章：介紹客語字形。說明漢字書寫的筆順原則，點出客語書寫時應特別注意事項，並列出教育部公布的兩批客語書寫推薦用字。

第四章、第五章：利用客家俗諺的客語字形、字音練習，練習同時輔以四縣腔、海陸腔客語拼音及中文解釋，以便讀者在書寫時以音辨字。

另，客語字形、字音練習的解答，放在 QR CODE，以利讀者練習後之參考對照。

# 閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

[ncu33480@ncu.edu.tw](mailto:ncu33480@ncu.edu.tw)

我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客

家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

[ncu33480@ncu.edu.tw](mailto:ncu33480@ncu.edu.tw)

承蒙你！  
恁仔細！  
勞 瀝！  
多 謝！

# 國立中央大學 客家學院組織架構



## 大學部

### 客家語文暨社會科學學系：

設立於 2013 年 8 月。因應《客家基本法》、《國家語言發展法》所建構的國家整體政策走向，自 111 學年度起，分為「客家語文及傳播組」及「客家社會及政策組」，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃重視學科理論的奠基，提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場與從事客家研究做準備。

## 碩士班

### 客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，培養學生成為具備客家語文保存、研究、推廣、教學等能力之人才，並進一步成為本土語文研究與教學之專才。基於客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環，本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學，近年更擴及客語教學等研究領域。

### 客家社會及政策碩士班：

本系自 111 學年度起，將原客家社會文化碩士班、客家政治經濟碩士班整併為「客家社會及政策碩士班」。除了培養學生宏觀思維，成為兼涉國內及東南亞客家社會文化相關議題整合能力之人才，也從政治經濟角度推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門、客家文化產業三大主軸，培養客家政治與經濟專業研究、客家公共視野之政策分析、人文關懷與產業創新之管理等人才。

### 客家研究碩士在職專班

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

### 博士班

#### 客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人

文社會科學研究的國際能見度。

[http://hakkadepartment.ncu.edu.tw/web/about/about.jsp?cp\\_id=CP1664873628441](http://hakkadepartment.ncu.edu.tw/web/about/about.jsp?cp_id=CP1664873628441)

### 法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在臺復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北臺灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

[http://www.lawgov.ncu.edu.tw/newpage\\_index.aspx](http://www.lawgov.ncu.edu.tw/newpage_index.aspx)